



Mr. SLIM

# Air-Conditioners

## SLZ-KA25, KA35, KA50VA

## KA25, KA35, KA50VAL

### OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

### BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

### MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

### BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

### MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

### DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Svenska



## Index

1. Consignes de sécurité .....	34
2. Fonctionnement .....	35
3. Entretien et nettoyage .....	46
4. Guide de dépannage .....	47
5. Installation, déplacement et inspection .....	48
6. Spécifications techniques .....	49


## 1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veuillez bien à les suivre.
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

### Symboles utilisés dans le texte

 **Avertissement:**

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.


 **Précaution:**


Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.


### Symboles utilisés dans les illustrations

 : Indique une action qui doit être évitée.


 : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.

 : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

 : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes.

 : Indique que l'interrupteur principal doit être désactivé avant d'effectuer tout travail d'entretien.

 : Danger d'électrocution.

 : Attention, surface chaude.

 **Avertissement:**

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

 **Avertissement:**

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Aérez le local en cas de fuite de liquide frigorigène en cours de fonctionnement.  
Tout contact du liquide frigorigène avec une flamme libère des gaz toxiques.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur.
- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.
- Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.

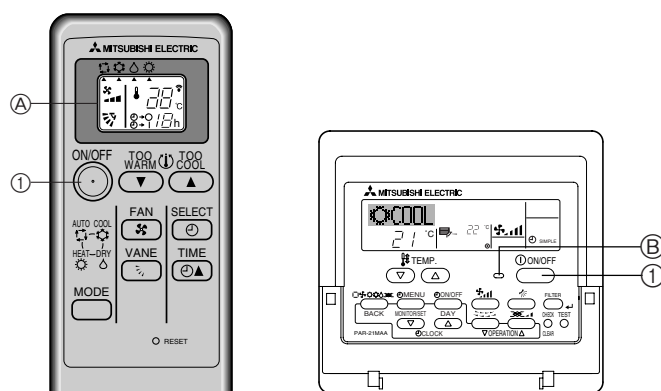
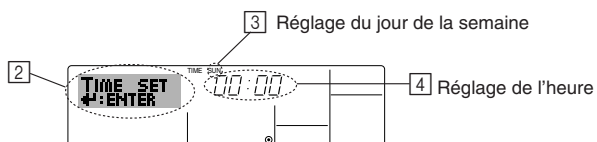
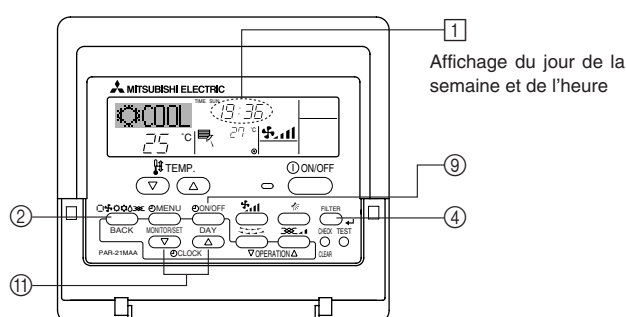
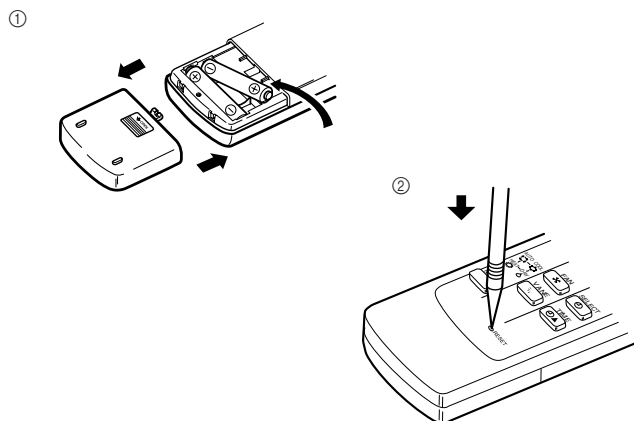
 **Précaution:**

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

### Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

## 2. Fonctionnement



Pour la télécommande sans fil

Pour la télécommande à fil

### 2.1. Description de la "FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE"

- Cet appareil est équipé de la fonction de redémarrage automatique. Lorsqu'il est remis sous tension, le climatiseur se met automatiquement à fonctionner dans le mode demandé par la télécommande au moment de sa mise hors tension.
- Si l'appareil avait été éteint par la télécommande avant sa mise hors tension, il reste arrêté même après sa remise sous tension.
- Si l'appareil avait adopté le test de fonctionnement avant la coupure de l'alimentation, lors de sa remise sous tension, il recommence à fonctionner dans le mode programmé par la télécommande avant l'entrée en test de fonctionnement.

### 2.2. Télécommande sans fil (Mise en place des piles)

- Retirez le couvercle avant et mettez les piles en place. Puis remettez le couvercle en place.
  - Introduisez en premier le pôle négatif des piles.
  - Vérifier si la polarité des piles est correcte.
- ② Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).
- Si la touche de réinitialisation n'est pas actionnée, le boîtier de télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.
  - Appuyez avec une pointe fine.

### 2.3. Régler le jour de la semaine et l'heure

- Utilisez cet écran pour changer le jour de la semaine et l'heure.

#### Remarque:

Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si l'horloge a été déconnectée dans la sélection des fonctions.

#### ► Comment régler le jour de la semaine et l'heure...

- Appuyez sur le bouton de réglage horaire ⑪ ∇ ou △ pour appeler l'affichage ②.
- Appuyez sur le bouton ⑨ Timer On/Off pour régler le jour.
  - \* À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en ③ : Dim → Lun → ... → Ven → Sam.
- Appuyez sur le bouton de réglage correspondant ⑪ afin de régler l'heure.
  - \* À chaque fois que vous maintenez le bouton appuyé, l'heure (en ④) augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
- Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 2 et 3, appuyez sur le bouton ④ Filter ← pour valider ces informations.

#### Remarque:

Vos nouvelles informations des étapes 2 et 3 seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter ←.

- Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour terminer la procédure de réglage. Cela ramènera l'affichage sur l'écran de contrôle standard, où ① vous indiquera le nouveau jour et la nouvelle heure.

### 2.4. Pour allumer/éteindre le climatiseur

- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.
  - Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
  - Le voyant ON devrait s'allumer.
- Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
  - Toutes les fonctions de la télécommande mentionnées ci-après sont visibles sur l'illustration ci-jointe.

#### ■ Pour la télécommande à fil

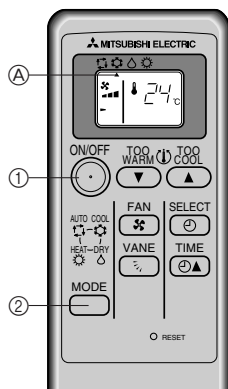
- Si la fonction s'arrête à cause d'une coupure de courant, l'appareil ne se remettra automatiquement en marche qu'une fois le courant revenu. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour le remettre en marche.

#### ■ Pour la télécommande sans fil

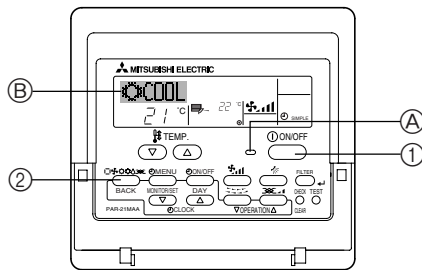
#### Remarque:

Le signal peut parcourir jusqu'à 7 mètres environ (en ligne droite) suivant un angle de 45 degrés sur la droite et la gauche de la ligne centrale du récepteur. Toutefois, le signal ne sera pas nécessairement capté lors d'interférences dues à la lumière d'ampoules fluorescentes ou une forte lumière du soleil.

## 2. Fonctionnement



Pour la télécommande sans fil





Pour la télécommande à fil

### 2.5. Choix du mode

① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.






#### ■ Pour la télécommande sans fil

② Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement  pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

A chaque pression de la touche  du mode de fonctionnement, ▲ se déplace. (A)

- Mode automatique (refroidissement/chauffage)
- ☼ Mode de refroidissement
- 💧 Mode de assèchement
- ☀ Mode de chauffage


#### ■ Pour la télécommande à fil

② Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (    ) pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

- ☼ Mode de refroidissement
- 💧 Mode de assèchement
- ☀ Mode de soufflerie
- ☀ Mode de chauffage
- Mode automatique (refroidissement/chauffage)


### Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes (Appareil extérieur de la série MXZ)

► Les climatiseurs multi-systèmes (avec un appareil extérieur de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'appareils intérieurs à un appareil extérieur. En fonction de la capacité, plusieurs appareils intérieurs peuvent ainsi fonctionner simultanément.

- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'appareils intérieurs reliés à un seul appareil extérieur, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'appareil intérieur qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres appareils intérieurs qui seraient mis en fonctionnement par la suite ne peuvent pas s'activer bien qu'ils indiquent un état de fonctionnement. Dans ce cas, régler tous les appareils intérieurs sur le même mode de fonctionnement.
- Il se peut que l'unité intérieure, qui fonctionne en mode  (AUTO), ne puisse passer en mode (REFROIDISSEMENT ↔ CHAUFFAGE) et se mette en veille.
- Lorsque l'appareil intérieur se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (max. environ 15 minutes) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'appareil intérieur même si celui-ci ne fonctionne pas.


### 2.6. Sélection d'une température

#### ► Pour réduire la température ambiante:

① Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la température désirée.

- (A) La température sélectionnée est affichée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température baisse de 1 °C.

#### ► Pour augmenter la température ambiante:

① Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la température désirée.

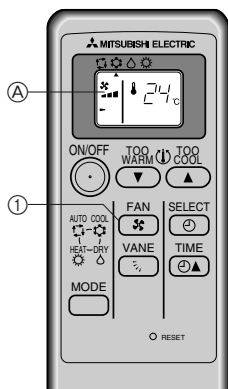
- (A) La température sélectionnée est affichée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température augmente de 1 °C.

• Plages de températures à votre disposition:

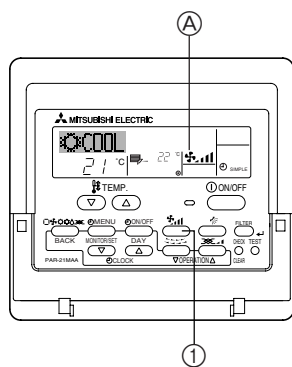
- Rafraîchissement/Assèchement: 19 - 30 °C
- Chauffage: 17 - 28 °C
- Automatique: 19 - 28 °C

- L'affichage clignote sur 8 °C ou 39 °C pour signaler que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à la température affichée.

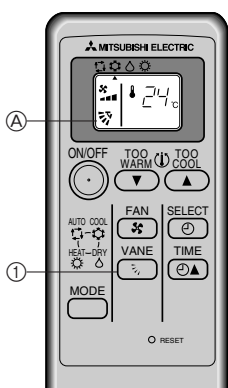
## 2. Fonctionnement



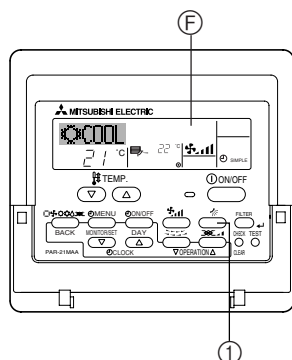
Pour la télécommande sans fil



Pour la télécommande à fil



Pour la télécommande sans fil



Pour la télécommande à fil

### 2.7. Sélection d'une vitesse de ventilateur

- ① Appuyer sur le bouton (FAN) pour sélectionner la vitesse du ventilateur désirée.  
 • A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles changent en même temps que l'affichage (A) sur la télécommande, de la manière suivante.

Vitesse de ventilateur	Affichage de la télécommande		
	Faible (Low)	Moyenne	Elevée (High)
3 vitesses	(FAN) ↓ FAN	(FAN) → FAN	(FAN) ↑ FAN

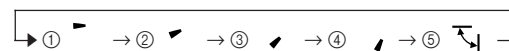
- Les affichages de la télécommande sans fil sont donnés entre parenthèses. L'affichage et la vitesse de ventilation de l'appareil différeront dans les cas suivants:
- Lorsque le témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse) est allumé sur l'appareil.
- Juste après la mise en marche du mode de chauffage (en attendant de passer à un autre mode).
- Lorsque la température de la pièce est supérieure au réglage de température de l'appareil qui fonctionne en mode de chauffage.
- En mode d'assèchement, le ventilateur intérieur s'arrête parfois.
- Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode de chauffage (par ex., juste après le lancement de l'opération de chauffage).

### 2.8. Réglage de la direction du flux d'air vertical

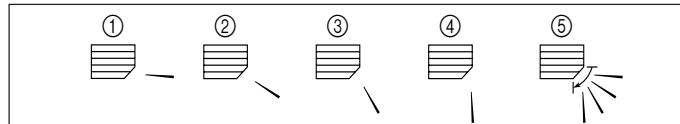
L'ailette verticale permet de sélectionner la direction verticale du flux d'air.

- ① Appuyer sur le bouton (VANE) pour sélectionner la direction verticale du flux d'air.  
 (A) A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles sont affichées sur la télécommande, de la manière suivante.

#### ■ Pour la télécommande sans fil



#### ■ Pour la télécommande à fil



- ① Soufflerie horizontale 30°                      ④ Soufflerie vers le bas 70°  
 ② Soufflerie vers le bas 45°                      ⑤ Pivotement  
 ③ Soufflerie vers le bas 55°

- Si, lorsque l'appareil est en cours de dégivrage ou lorsqu'il se prépare pour le chauffage, la température de la pièce est supérieure à la température programmée sur la télécommande, le volet de la soufflerie verticale se met sur la position horizontale (①).
- En mode de refroidissement ou de déshumidification, si vous sélectionnez ②, ③ ou ④ lorsque la vitesse de ventilation est réglée sur Low, Medium2, l'indication "ONLY 1Hr." (E) apparaît. Après une heure de fonctionnement, le climatiseur passe automatiquement au mode de soufflerie horizontale ① et l'indication "ONLY 1 Hr." (E) disparaît de l'affichage.

#### ■ Pour la télécommande sans fil

- L'affichage et la soufflerie verticale de l'appareil différeront dans les cas suivants:
- Lorsque le témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse) est allumé sur l'appareil.
  - Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température programmée sur l'appareil fonctionnant en mode chauffage.

### 2.9. Utiliser le programmeur

#### ■ Pour la télécommande sans fil

La minuterie présente un avantage certain lorsqu'elle est réglée pour le moment où vous vous mettez au lit, où vous rentrez à la maison, où vous vous levez, etc.

- ① Sélectionnez le mode minuterie en appuyant sur la touche (SELECT) quand l'appareil est en fonctionnement.

(A) A chaque fois que vous pressez cette touche, le mode minuterie change selon la séquence suivante:

⊖ → ⊙ (MINUTERIE ARRÊT) → ⊕ → | (MINUTERIE MARCHE) → ARRÊT DE LA MINUTERIE

- ② Régler l'heure de la minuterie en utilisant la touche (TIME).

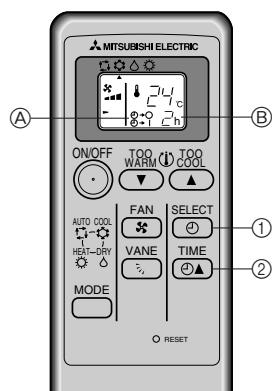
(B) A chaque fois que vous pressez cette touche, l'heure définie augmente de 1 à 12.

#### Pour arrêter la minuterie:

- Appuyez sur la touche (SELECT) jusqu'à ce que ⊖ → ⊙ (MINUTERIE ARRÊT) et ⊕ → | (MINUTERIE MARCHE) ne s'affichent plus.

#### Remarque:

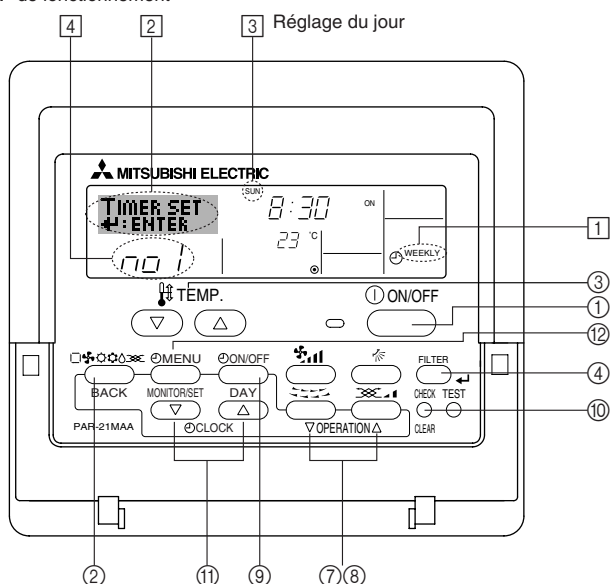
**Vous ne pouvez pas régler la MINUTERIE ARRÊT et la MINUTERIE MARCHE en même temps.**



Pour la télécommande sans fil

## 2. Fonctionnement

N° de fonctionnement



### 2.10. Utiliser le programmeur [Pour la télécommande à fil]

Cette section explique comment régler et utiliser le minuteur. Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmeur, entre les trois disponibles. ① Hebdomadaire, ② Simple, ou ③ Arrêt auto. Pour de plus amples informations sur comment régler la sélection des fonctions, voyez la section 2.13. [4]-3 (3).

#### 2.10.1. Utiliser le programmeur hebdomadaire

- Le programmeur hebdomadaire peut servir à régler les huit opérations pour chaque jour de la semaine.
  - Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes : Programmeur Marche/Arrêt avec un réglage de température ou programmeur Marche/Arrêt seulement, ou réglage de température seulement.
  - À l'heure dite, le conditionneur d'air effectue l'action programmée.
- La précision horaire de ce programmeur est de 1 minute.

#### Remarque:

1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
2. Le programmeur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes. La fonction minuteur est éteinte ; le système est dans un état anormal ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de régler une fonction ou le programmeur ou le jour ou l'heure ; le système est sous contrôle central. (Spécifiquement, le système n'effectuera pas d'opération (unité en marche, arrêt, ou en réglage de température) qui sont désactivées dans ce cas.)

#### ► Comment régler le programmeur hebdomadaire

1. Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur hebdomadaire ① s'affiche.
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en ②). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur" (moniteur).)
3. Appuyez sur le bouton On/Off du programmeur ⑨ pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en ③, selon la séquence suivante : "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam" → "Dim" → ... → "Ven" → "Sam" → "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam"...
4. Appuyez sur le bouton (⑦ ou ⑧) d'opération ∇ ou ∆ autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 8) ④.
  - \* Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionneront l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous (l'affichage de la commande à distance à gauche montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous).

#### Matrice de réglage

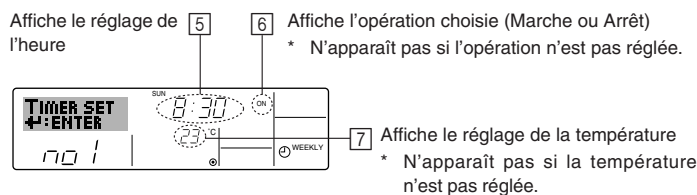
N° d'op.	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C				→ <Réglage de l'opération 1 pour dimanche> Démarrer le conditionneur d'air à 8:30, avec la température à 23°C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	→ <Réglage de l'opération 2 pour tous les jours> Éteindre le conditionneur d'air à 10:00.
...					
No. 8					

#### Remarque:

En réglant le jour sur "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours. (Exemple : L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine).

#### ► Régler le programmeur hebdomadaire

5. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en ⑤).
  - \* Quand vous maintenez le bouton appuyé, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
6. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour sélectionner l'opération choisie (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt), en ⑥.
  - \* À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) → "MARCHE" → "ARRÊT"
7. Appuyez sur le bouton de réglage de température ③ approprié pour régler la température choisie (en ⑦).
  - \* À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ pas d'affichage. (Plage disponible : La plage disponible pour ce réglage va de 12°C à 30°C. La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)





## 2. Fonctionnement

- Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur le bouton ④ Filter ↵ pour valider ces informations. pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement le bouton ① Check (Clear) une fois.

\* Le réglage du temps affiché devient "—:—", et les réglages de température et On/Off s'éteignent tous.

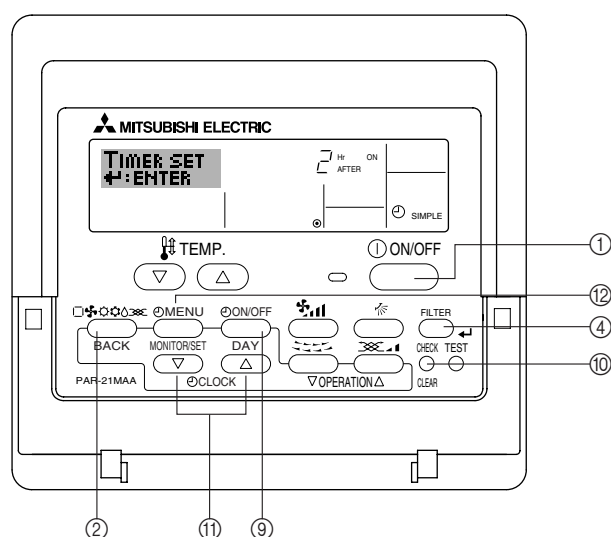
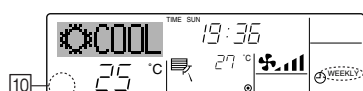
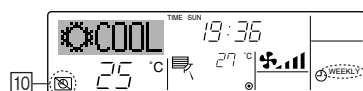
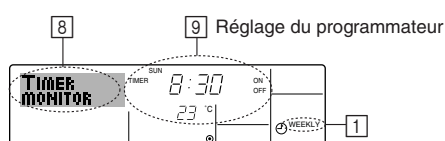
(Pour effacer tous les réglages du programmeur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur le bouton ⑩ Check (Clear) pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commencera à clignoter, ce qui indiquera que tous les réglages ont été effacés.)

### Remarque:

**Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter ↵. Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n° le plus élevé sera effectuée.**

- Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
- Appuyez sur le bouton ② Mode (Retour) pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.
- Pour activer le programmeur, appuyez sur le bouton Timer On/Off (programmeur Marche/arrêt) ⑨, de manière à ce que l'indication "Timer Off" (arrêt programmeur) disparaisse de l'écran. **Veillez à ce que l'indication "Timer Off" ne s'affiche plus.**

\* Si le programmeur n'est pas réglé, l'indication "arrêt programmeur" clignote à l'écran.



### ► Comment visualiser les réglages du programmeur hebdomadaire

- Assurez-vous que l'indication du programmeur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en ①).
- Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que l'écran affiche "Moniteur" (en ⑧).
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨ tant qu'il faut pour choisir le jour.
- Appuyez sur le bouton (⑦ ou ⑧) d'opération ∇ ou △ autant que nécessaire pour changer l'opération du programmeur à l'affichage (en ⑨).

\* À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmeur suivante, dans l'ordre du réglage horaire.

### ► Pour éteindre le programmeur hebdomadaire

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication "arrêt programmeur" apparaisse en ⑩.

### ► Pour allumer le programmeur hebdomadaire

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication "arrêt programmeur" s'éteigne en ⑩.

### 2.10.2. Utiliser le programmeur simple

■ Vous pouvez régler le programmeur simple de trois manières possible.

- Heure de démarrage uniquement :  
Le conditionneur d'air démarre quand le temps indiqué s'est écoulé.
- Heure d'arrêt uniquement :  
Le conditionneur d'air s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé.
- Horaires de marche & d'arrêt :  
Le conditionneur d'air démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.

■ Le programmeur simple (démarrage et arrêt) peut être régler une fois seulement sur une période de 72 heures. Le réglage se fait heure par heure.

### Remarque:

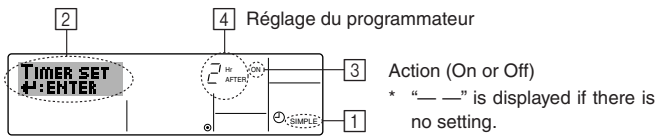
\*1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.

\*2. Le programmeur simple n'opérera pas dans les cas suivants.

La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectuée un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



## 2. Fonctionnement



### ► Comment régler le programmeur simple

- Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur simple s'affiche (en [1]).  
Quand tout autre chose que le programmeur simple est affiché, il faut le régler sur PROGRAMMATEUR SIMPLE avec le réglage des fonctions de programmeur de la commande à distance (voir 2.13. [4]–3 (3)).
- Appuyez sur le bouton Menu (2), de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en [2]). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (1) pour afficher le réglage du programmeur simple (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur le bouton pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication Marche/Arrêt apparaît en [3]) :
  - Programmeur "Marche" :  
Le conditionneur d'air démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
  - Programmeur "Arrêt" :  
Le conditionneur d'air s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
- Avec l'indication "Marche" ou "Arrêt" en [3] : Appuyez sur le bouton de réglage d'heure (1) approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur Marche (si "Marche" s'affiche) ou sur Arrêt (si "Arrêt" s'affiche en [4]).
  - Plage disponible : 1 à 72 heures
- Pour régler à la fois pour Marche et pour Arrêt, répéter les étapes 3 et 4.  
\* Notez que les temps pour Marche et Arrêt ne peuvent avoir la même valeur.
- Pour effacer le réglage Marche ou Arrêt actuel : Afficher le réglage Marche ou Arrêt (voir étape 3) puis appuyer sur le bouton Check (Clear) (10) de manière à ce que le réglage passe à "—" en [4]. (Si vous souhaitez utiliser un réglage Marche ou Arrêt uniquement, assurez-vous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur "—".)
- Après avoir effectué les étapes 3 à 6, appuyez sur le bouton (4) Filter ← pour valider ces informations.

### Remarque:

**Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton (2) Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton (4) Filter ←.**

- Appuyez sur le bouton (2) Mode (Entrée) pour retourner à l'écran de contrôle standard.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur (9) pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmeur. **Veillez à ce que la valeur du programmeur soit visible et convenable.**

### ► Afficher les réglages actuels du programmeur simple

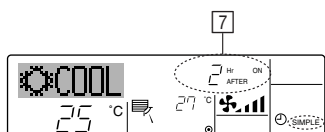
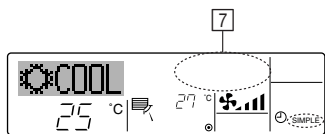
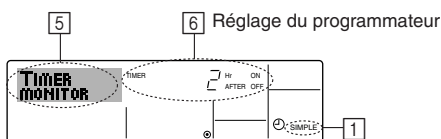
- Assurez-vous que l'indication du programmeur simple apparaisse à l'écran (sur [1]).
- Appuyez sur le bouton Menu (2), de manière à ce que le "Moniteur" apparaisse à l'écran (en [5]).
  - Si le programmeur simple Marche ou Arrêt est en fonction, son état actuel apparaîtra en [6].
  - Si les valeurs Marche et Arrêt ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.
- Appuyez sur le bouton (2) Mode (Entrée) pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

### ► Pour éteindre le programmeur simple...

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur (9), de manière à ce que le réglage du programmeur n'apparaisse plus à l'écran (en [7]).

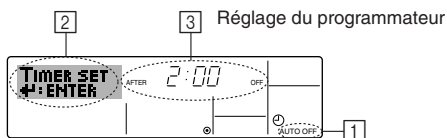
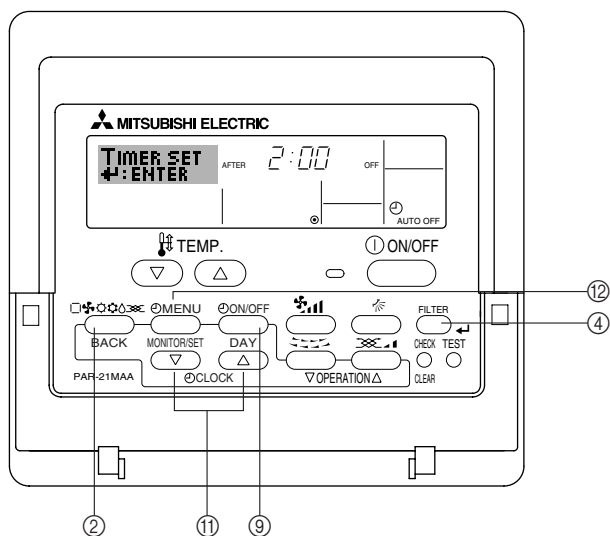
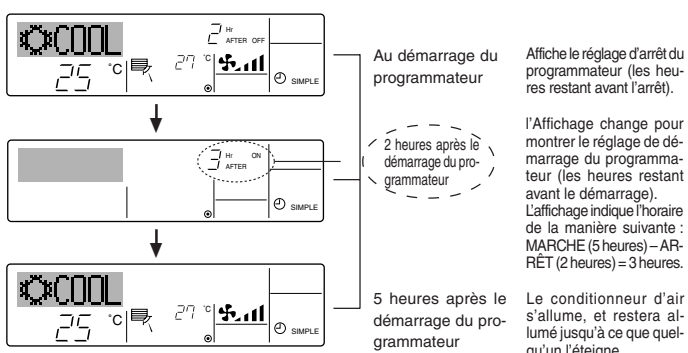
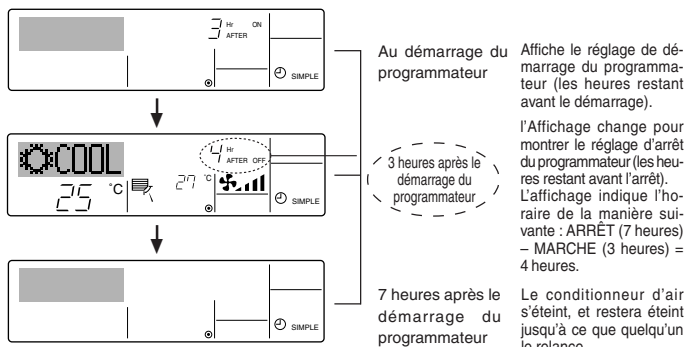
### ► Pour lancer le programmeur simple...

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur (9), de manière à ce que le réglage du programmeur apparaisse en [7].





## 2. Fonctionnement



### Exemples

Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmeur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués comme ci-dessous.

#### Exemple 1 :

Démarrer le programmeur, avec l'heure de démarrage avant l'heure d'arrêt  
Réglage Marche : 3 heures  
Réglage Arrêt : 7 heures

#### Exemple 2 :

Démarrer le programmeur, avec l'heure d'arrêt avant l'heure de démarrage  
Réglage Marche : 5 heures  
Réglage Arrêt : 2 heures

### 2.10.3. Utiliser le programmeur Arrêt Auto

- Ce programmeur commence le compte à rebours au démarrage du conditionneur d'air, et éteint le conditionneur quand le temps indiqué s'est écoulé.
- les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.

#### Remarque:

1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
2. Le programmeur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.  
La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)

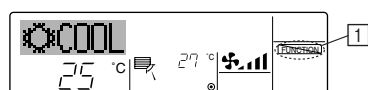
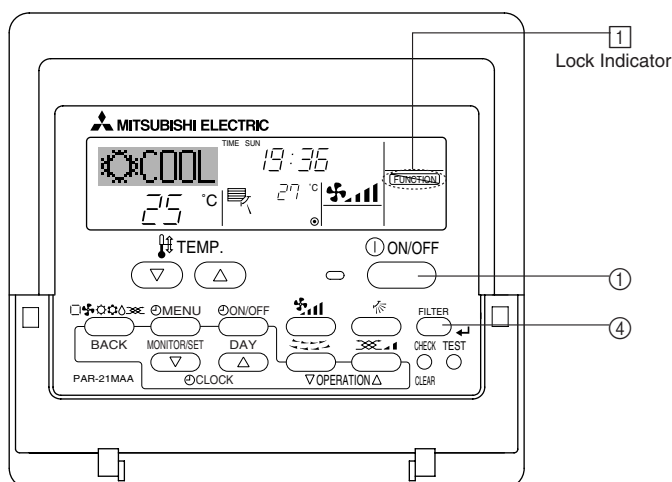
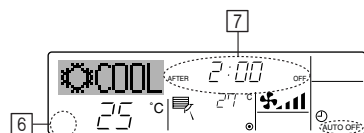
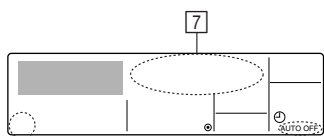
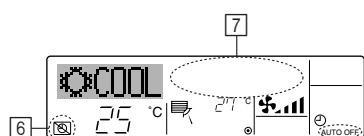
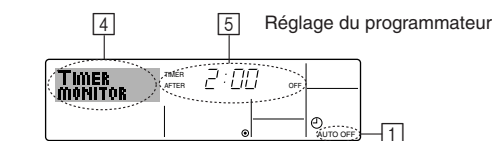
#### ► Comment régler le programmeur Arrêt Auto

1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur Arrêt Auto s'affiche (en [1]).  
Quand tout autre chose que le programmeur arrêt auto est affiché, il faut le régler sur PROGRAMMATEUR ARRÊT AUTO avec le réglage des fonctions de programmeur de la commande à distance (voir 2.13. [4]-3 (3)).
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmeur [2] pendant 3 secondes, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en [2]).  
(Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)
3. Appuyez sur le bouton de réglage d'heure [1] approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en [3]).
4. Appuyez sur le bouton [4] Filter ← pour enregistrer le réglage.

#### Remarque:

Vos informations seront effacées si vous tapez le bouton [2] Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton [4] Filter ←.

## 2. Fonctionnement



- Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.
- Si le conditionneur d'air est déjà en fonction, le programmeur démarre le compte à rebours immédiatement. **Veillez à vérifier que le réglage du programmeur apparaisse correctement à l'écran.**

### ► Vérifier le réglage actuel du programmeur Arrêt Auto

- Assurez-vous que l'indication "Arrêt Auto" apparaisse à l'écran (sur ①).
- Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ② pendant 3 secondes, de manière à ce que "Moniteur" apparaisse à l'écran (en ④).
  - Le temps restant avant l'extinction apparaît en ⑤.
- Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode (Entrée) ②.

### ► Pour éteindre le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ③ pendant 3 secondes, de manière à ce que l'indication "Arrêt programmeur" apparaisse en ⑥ et que la valeur du programmeur (en ⑦) disparaisse.

- Sinon, il est possible d'éteindre le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur (en ⑦) disparaîtra de l'écran.

### ► Pour démarrer le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ③ pendant 3 secondes. L'indication "Arrêt programmeur" disparaît (en ⑥), et le réglage du programmeur apparaît (en ⑦).
- Sinon, il est possible d'allumer le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur apparaît en ⑦.

## 2.11. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération) [Pour la télécommande à fil]

- Si vous le souhaitez, vous pouvez verrouiller les boutons de la télécommande. Vous pouvez utiliser le réglage de la sélection des fonctions pour sélectionner le type de verrouillage. (Pour de plus amples informations sur comment sélectionner ce verrouillage, voyez la section 2.13. [4]-2 (1)).

Vous pouvez utiliser spécifiquement l'un ou l'autre des verrouillages ci-dessous.

- Blocage de tous les boutons :  
Bloque tous les boutons de la télécommande.
- Blocage de tout sauf ON/OFF (Marche/Arrêt) :  
Bloque tous les boutons autres que ON/OFF.

### Remarque:

L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran pour indiquer que les boutons sont actuellement bloqués.

### ► Comment bloquer les boutons

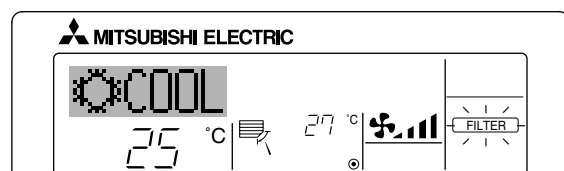
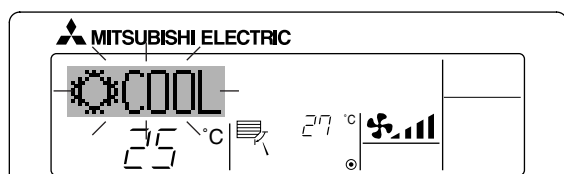
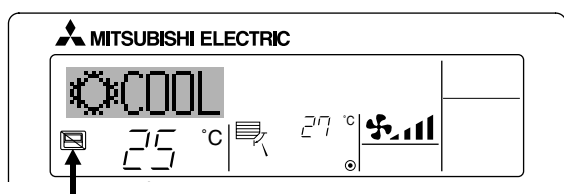
- Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes. L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran (en ①), indiquant que le verrouillage est enclenché.
  - \* Si le verrouillage a été désactivé pour la sélection des fonctions, l'écran affichera le message "indisponible" quand vous appuyez sur les boutons de la manière indiquée ci-dessus.

- Si vous appuyez sur un bouton bloqué, l'indication "Verrouillé" (en ①) clignotera à l'écran.

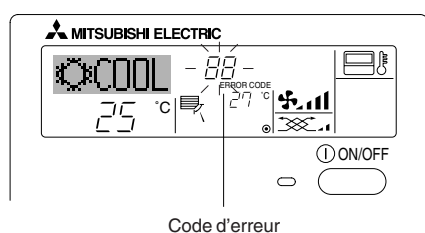
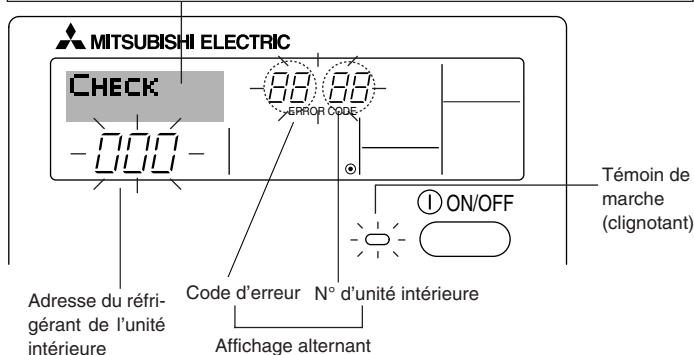
### ► Comment débloquer les boutons

- Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes—de manière à ce que l'indication "verrouillé" disparaisse de l'écran (en ①).

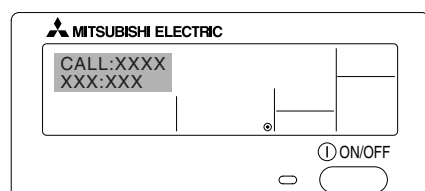
## 2. Fonctionnement



Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, l'écran affiche ce numéro. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 2.13.)



Quand on appuie sur le bouton Check :



### 2.12. Autres indications [Pour la télécommande à fil]

#### 2.12.1. Commande centralisée

- S'affiche lorsque le fonctionnement est contrôlé par un contrôleur central, etc. Les fonctionnements réduits sont illustrés ci-dessous.
  - ON/OFF (y compris le fonctionnement de la minuterie)
  - Mode de fonctionnement
  - Réglage de la température

Remarque:

Peut aussi être réduit de manière individuelle.

#### 2.12.2. Indicateur de mode clignotant

- Lorsqu'il clignote de manière continue
  - S'affiche lorsqu'un autre appareil intérieur connecté à l'appareil extérieur fonctionne déjà dans un autre mode. Correspond au mode de fonctionnement de l'autre appareil intérieur.
- Si le mode est activé après le clignotement de l'affichage
  - S'affiche si le mode de fonctionnement est réduit pour chaque saison par un contrôleur central, etc. Utilisez un autre mode de fonctionnement.

#### 2.12.3. "Filtre" clignotant

- Affiche qu'il faut nettoyer le filtre.
  - Nettoyez le filtre.
- Pour réinitialiser l'affichage "FILTER" (filtre)
  - Si vous appuyez deux fois successives sur la touche [FILTER] (filtre) après avoir nettoyé le filtre, l'affichage s'éteint puis est réinitialisé.

Remarque:

- Si deux types d'appareils intérieurs (ou plus) sont contrôlés, la période entre les nettoyages dépend du type de filtre. Si vous devez nettoyer le filtre de l'appareil principal, "FILTER" (filtre) s'affiche. Si l'affichage s'éteint, la période cumulée est réinitialisée.
- "FILTER" (filtre) indique la période entre les nettoyages en heure si le climatiseur est utilisé dans des conditions d'air intérieur normales. Toutefois, le degré d'encrassement du filtre dépend des conditions environnementales ; nettoyez-le donc en conséquence.
- La période cumulée avant le nettoyage du filtre varie selon les modèles.

#### 2.12.4. Codes d'erreur clignotants

- Si le témoin de marche et le code d'erreur clignotent tous les deux : Cela signifie que le conditionneur d'air est hors service et que le fonctionnement est arrêté (et qu'il ne peut être relancé). Notez le numéro d'unité et le code d'erreur, puis éteignez l'alimentation du conditionneur et appelez votre fournisseur ou votre technicien de maintenance.

- Si seul le code d'erreur clignote (alors que le témoin de marche reste allumé) : L'opération continue, mais il se peut que le système ait un problème. Dans ce cas, vous devez noter le code d'erreur, puis appeler votre fournisseur ou votre technicien pour lui demander son avis.

\* Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, appuyez sur le bouton Check pour l'afficher à l'écran. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 2.13.)



## 2. Fonctionnement

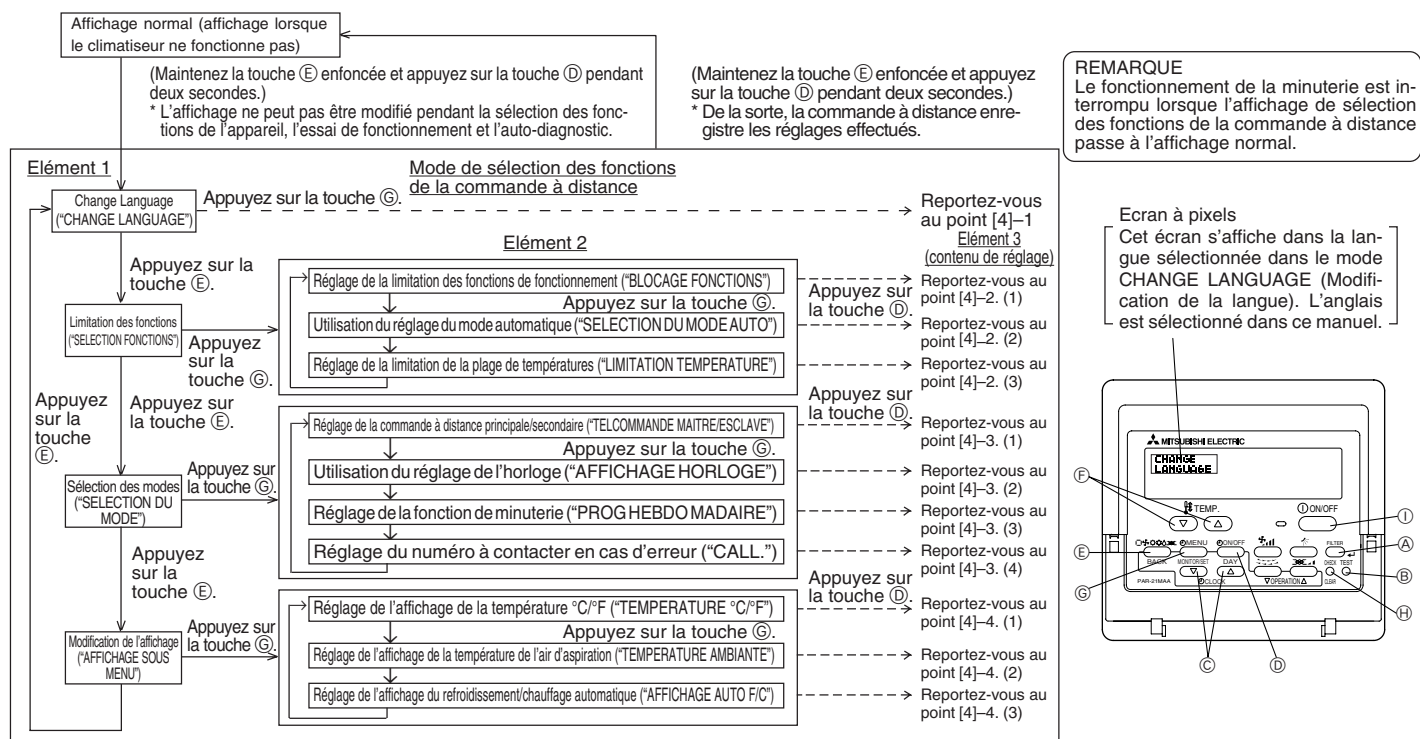
### 2.13. Sélection des fonctions de la commande à distance [Pour la télécommande à fil]

Le réglage des fonctions de la commande suivantes peut être modifié à l'aide du mode de sélection des fonctions de la commande à distance. Modifiez le réglage au besoin.

Elément 1	Elément 2	Elément 3 (contenu de réglage)
1. Modification de la langue ("CHANGE LANGUAGE")	Réglage des langues d'affichage	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'affichage en plusieurs langues est possible.</li> </ul>
2. Limitation des fonctions ("SELECTION FONCTIONS")	(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement) ("BLOCAGE FONCTIONS")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage de la plage de limitation de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)</li> </ul>
	(2) Utilisation du réglage du mode automatique ("SELECTION DU MODE AUTO")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activation ou désactivation du mode de fonctionnement "automatique"</li> </ul>
	(3) Réglage de la limitation de la plage de températures ("LIMITATION TEMPERATURE")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage de la plage de températures ajustable (maximum, minimum)</li> </ul>
3. Sélection des modes ("SELECTION DU MODE")	(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire ("TELCOMMANDE MAITRE/ESCLAVE")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélection de la commande à distance principale ou secondaire</li> <li>* Lorsque deux commandes à distance sont connectées à un groupe, l'une des deux doit être réglée en tant que commande secondaire.</li> </ul>
	(2) Utilisation du réglage de l'horloge ("AFFICHAGE HORLOGE")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activation ou désactivation de la fonction d'horloge</li> </ul>
	(3) Réglage de la fonction de minuterie ("PROG HEBDO MADAIRE")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage du type de minuterie</li> </ul>
	(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affichage du numéro à contacter en cas d'erreur</li> <li>Réglage du numéro de téléphone</li> </ul>
4. Modification de l'affichage ("AFFICHAGE SOUS MENU")	(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F ("TEMPERATURE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage de l'unité de température (°C ou °F) à afficher</li> </ul>
	(2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration ("TEMPERATURE AMBIANTE")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activation ou désactivation de l'affichage de la température de l'air (d'aspiration) intérieur</li> </ul>
	(3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique ("AFFICHAGE AUTO F/C")	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activation ou désactivation de l'affichage "Cooling" (Refroidissement) ou "Heating" (Chauffage) pendant le fonctionnement en mode automatique</li> </ul>

#### 2.13.1. Organigramme de sélection des fonctions

[1] Arrêtez le climatiseur pour activer le mode de sélection des fonctions de la commande à distance. → [2] Sélectionnez l'élément 1. → [3] Sélectionnez l'élément 2. → [4] Effectuez le réglage (vous trouverez plus de détails dans la colonne Élément 3). → [5] Réglage terminé. → [6] Repassez à l'affichage normal (fin).





## 2. Fonctionnement

### 2.13.2. Réglage détaillé

#### [4]-1. Réglage CHANGE LANGUAGE (Modification de la langue)

La langue d'affichage de l'écran à pixels peut être sélectionnée.

- Appuyez sur la touche [MENU] pour modifier la langue.

① Japonais (JP), ② Anglais (GB), ③ Allemand (D), ④ Espagnol (E), ⑤ Russe (RU), ⑥ Italien (I), ⑦ Chinois (CH), ⑧ Français (F)

#### [4]-2. Limitation des fonctions

##### (1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF].

① no1 : Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches autres que la touche [ON/OFF].

② no2 : Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches.

③ OFF (valeur de réglage initial) :

Le réglage du verrouillage de fonctionnement n'est pas appliqué.

- \* Pour appliquer le réglage du verrouillage de fonctionnement à l'écran normal, il est nécessaire d'appuyer sur les touches (Appuyez simultanément sur les touches [FILTER] et [ON/OFF] en même temps et les maintenir enfoncées pendant deux secondes.) sur l'écran normal après avoir effectué le réglage ci-dessus.

##### (2) Utilisation du réglage du mode automatique

Lorsque la commande à distance est connectée à l'appareil disposant du mode de fonctionnement automatique, les réglages suivants peuvent être effectués.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF].

① ON (valeur de réglage initial) : Le mode automatique s'affiche lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.

② OFF : Le mode automatique ne s'affiche pas lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.

##### (3) Réglage de la limitation de la plage de températures

Une fois ce réglage effectué, la température peut être modifiée dans la plage définie.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF].

① LIMITE TEMP MODE FROID :

Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode refroidissement/déshumidification.

② LIMITE TEMP MODE CHAUD :

Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode chauffage.

③ LIMITE TEMP MODE AUTO :

Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode automatique.

④ OFF (programmation initiale) : La limitation de la plage de températures n'est pas active.

- \* Lorsqu'un réglage autre que OFF est sélectionné, le réglage de la limitation de la plage de températures des modes refroidissement, chauffage et automatique s'effectue en même temps. Toutefois, la plage ne peut pas être limitée lorsque la plage de températures réglée n'a pas été modifiée.

- Pour augmenter ou diminuer la température, appuyez sur la touche [TEMP. (▽) ou (△)].

- Pour commuter entre le réglage maximal et minimal, appuyez sur la touche [TEMP. (▽) ou (△)]. Le réglage sélectionné clignote et la température peut être réglée.

- Plage réglable

Mode refroidissement/déshumidification : Limite inférieure : 19°C à 30°C      Limite supérieure : 30°C à 19°C

Mode chauffage : Limite inférieure : 17°C à 28°C      Limite supérieure : 28°C à 17°C

Mode automatique : Limite inférieure : 19°C à 28°C      Limite supérieure : 28°C à 19°C

- \* La plage réglable varie en fonction de l'appareil à connecter (Mr. Slim, CITY MULTI et à température intermédiaire)

#### [4]-3. Réglage de la sélection des modes

##### (1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF].

① Maître : La commande devient la commande principale.

② Esclave : La commande devient la commande secondaire.

##### (2) Utilisation du réglage de l'horloge

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF].

① ON : La fonction d'horloge peut être utilisée.

② OFF : La fonction d'horloge ne peut pas être utilisée.

##### (3) Réglage de la fonction de minuterie

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF] (Choisissez l'une des fonctions suivantes.).

① PROG HEBDO MADAIRE (programmation initiale sur le modèle MA Deluxe) :

La minuterie hebdomadaire peut être utilisée.

② PROG HORAIRE ARRET AUTO :

L'arrêt différé automatique peut être utilisé.

③ PROG HORAIRE SIMPLIFIE (réglage par défaut sur le modèle MA Smooth) :

La minuterie simple peut être utilisée.

④ PROG HORAIRE INACTIF :

Le mode de minuterie ne peut pas être utilisé.

- \* Lorsque l'utilisation du réglage de l'horloge est définie sur OFF, la fonction "PROG HEBDO MADAIRE" ne peut pas être utilisée.

##### (4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ON/OFF].

① CALL OFF : Les numéros à contacter définis ne s'affichent pas en cas d'erreur.

② CALL \*\*\*\* \* : Les numéros à contacter définis s'affichent en cas d'erreur.

CALL\_ : Le numéro à contacter peut être réglé lorsque l'affichage est tel qu'illustré à gauche.

- Réglage des numéros à contacter

Pour régler les numéros à contacter, effectuez la procédure suivante.

Déplacez le curseur clignotant sur les numéros réglés. Appuyez sur la touche [TEMP. (▽) et (△)] pour déplacer le curseur vers la droite (gauche). Appuyez sur la touche [CLOCK (▽) et (△)] pour régler les numéros.

## 2. Fonctionnement

### [4]-4. Réglage de l'affichage

#### (1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F

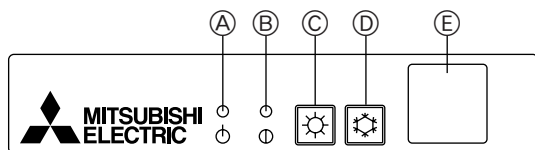
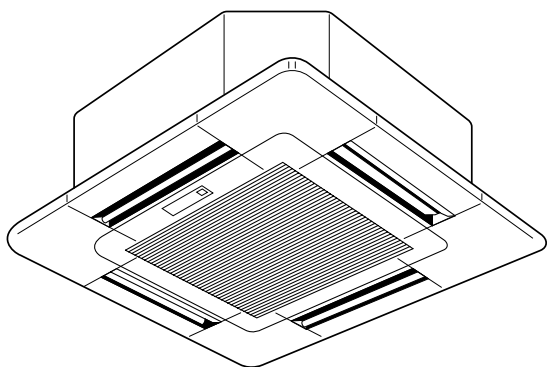
- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ ON/OFF ] ①.
- ① °C : L'unité de température °C est utilisée.
- ② °F : L'unité de température °F est utilisée.

#### (2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ ON/OFF ] ①.
- ① ON : La température de l'air d'aspiration s'affiche.
- ② OFF : La température de l'air d'aspiration ne s'affiche pas.

#### (3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [ ON/OFF ] ①.
- ① ON : L'une des fonctions "Automatic cooling" (Refroidissement automatique) ou "Automatic heating" (Chauffage automatique) s'affiche en mode automatique.
- ② OFF : Seule la fonction "Automatic" (Automatique) s'affiche en mode automatique.



SLP-2AL (Pour le modèle SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

### 2.14. Fonctionnement d'urgence

#### [Pour la télécommande sans fil]

#### Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées sur la grille.

- Ⓐ Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)
- Ⓑ Témoin de fonctionnement
- Ⓒ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (chauffage)
- Ⓓ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (refroidissement)
- Ⓔ Capteur

Opération de mise en marche

- Pour utiliser le mode de refroidissement, appuyer sur la touche Ⓓ.
- Pour utiliser le mode de chauffage, appuyer sur la touche Ⓒ.

#### Remarque:

- Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

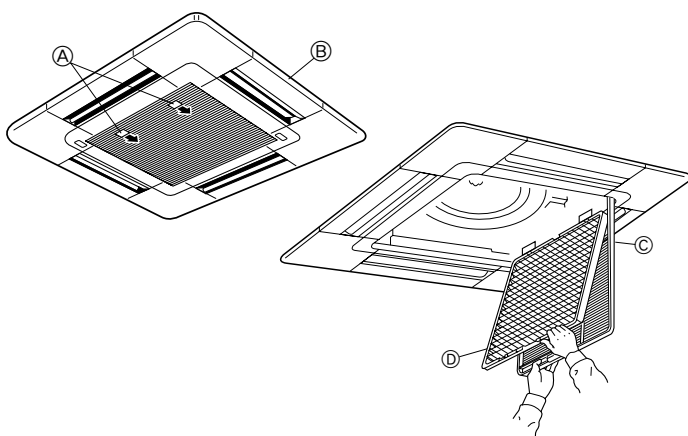
Les détails concernant le mode de refroidissement d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

Mode de fonctionnement	Refroidissement (COOL)	Chauffage (HEAT)
Température programmée	24°C	24°C
Vitesse de ventilation	Elevée (High)	Elevée (High)
Sens de la soufflerie	Horizontal 30°	Vers le bas 70°

Pour arrêter le fonctionnement

- Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche Ⓓ ou sur la touche Ⓒ.

## 3. Entretien et nettoyage



#### ⚠ Prudence:

- Toujours couper l'alimentation, d'abord sur la commande à distance puis à l'interrupteur principal avant de nettoyer l'appareil ou de procéder à son entretien ou à des réparations.
- Lors de l'installation ou du retrait du filtre ou de la grille d'aspiration, ne pas se placer sur une surface accidentée ou en position instable. Vous risqueriez de tomber et de vous blesser. Prendre également toutes les précautions pour ne pas recevoir de poussières dans l'œil.

Des filtres sales ou obstrués entravent le débit d'air et diminuent l'efficacité du climatiseur. Des filtres très encrassés peuvent également endommager le climatiseur lui-même.

#### Retrait de la grille d'aspiration

- Tirer l'attache de la grille d'aspiration dans le sens indiqué par la flèche pour ouvrir la grille.
- Décrocher les charnières pour retirer la grille d'aspiration du panneau.

#### Retrait du filtre

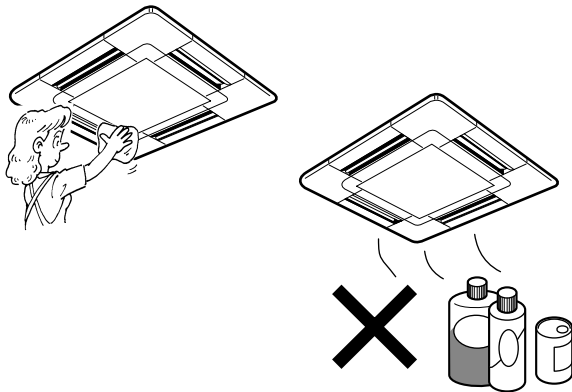
- Ouvrir la grille d'aspiration.
- Dégager l'attache situé au centre du bord de la grille d'aspiration et tirer le filtre vers l'avant pour l'extraire.

Ⓐ Attache      Ⓑ Grille      Ⓒ Grille d'aspiration      Ⓓ Filtre





### 3. Entretien et nettoyage



#### 3.1. Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur

##### Nettoyage du filtre

- Nettoyer le filtre avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre le filtre contre un objet dur afin de le secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si le filtre est particulièrement sale, le laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher le filtre complètement avant de le remonter dans le climatiseur.

##### ⚠ Précaution:

- **Ne jamais laisser sécher le filtre au soleil ni le sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de le déformer.**
- **Ne jamais laver le filtre à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de le faire gondoler.**
- **Veiller à ce que le filtre à air soit toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que le filtre est retiré pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.**

##### Nettoyage de l'appareil intérieur

- Essuyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon propre, doux et sec.
- Nettoyer toute tâche d'huile ou marque de doigts à l'aide d'un détergent ménager neutre (comme par exemple du détergent pour la vaisselle ou pour la lessive).

##### ⚠ Précaution:

**Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de thinner, de poudre à récurer ou tout autre type de détergent abrasif car ces substances risquent d'endommager le coffret de l'appareil.**

### 4. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

#### [Pour la télécommande sans fil]

Problème	Remède	Problème	Remède
L'appareil ne fonctionne pas du tout.	Allumer l'interrupteur principal puis appuyer sur le bouton POWER ON/OFF pour allumer le climatiseur. Attendre que le courant se rétablisse puis appuyer sur le bouton POWER ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension.	L'appareil ne se met pas en marche immédiatement.	Attendre que l'appareil se remette en marche automatiquement. Le compresseur peut hésiter à se remettre en fonctionnement car un circuit de prévention contre la remise en fonctionnement directe a été introduit dans l'appareil extérieur pour protéger ledit compresseur.
Aucune indication de télécommande sans fil, l'indication est faible ou la transmission des signaux n'atteint pas le capteur de la télécommande.	Les piles sont épuisées. Remplacer les piles usées par de nouvelles (de format AAA) puis appuyer sur la touche de remise à zéro (réinitialisation). Il est possible d'utiliser des piles alcalines ou au manganèse; toutefois, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines car elles durent plus longtemps que les piles au manganèse. * Si aucune indication n'est détectée même après le remplacement des piles, vérifier si les piles sont correctement installées.	L'affichage de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.	La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur. * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.





## 4. Guide de dépannage

### [Pour la télécommande à fil]

Problème	Remède	Problème	Remède
L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.	Nettoyer le filtre.	L'indication CENTRALLY CONTROLLED (contrôle centralisé) s'affiche sur la télécommande.	Les fonctions de mise en marche/arrêt de la télécommande ne sont pas disponibles lorsque le message CENTRALLY CONTROLLED est allumé.
L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.	Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé. Attendre environ dix minutes que le givre fonde.	Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.	Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).
Le sens de la soufflerie change soudainement.	Après une heure de fonctionnement en mode de refroidissement avec la soufflerie dirigée vers le bas, l'appareil passe automatiquement au mode de "soufflerie horizontale".	"PLEASE WAIT" s'affiche sur la télécommande.	Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).
	Lorsque l'appareil fonctionne en mode de chauffage ou de dégivrage, il passe automatiquement au "mode de soufflerie horizontale".	Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.	La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur. * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.
L'appareil intérieur dégage une buée blanche.	Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.		
Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.	Mettre l'appareil sous tension. "●" doit s'afficher.		

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

#### Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

#### Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.

Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.

Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.

Le message "CENTRALLY CONTROLLED" (contrôle central) apparaissant à l'écran: de temps en temps, il se peut que ce message s'affiche à l'écran LCD; il n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

## 5. Installation, déplacement et inspection

### Conseils concernant l'emplacement

Évitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.

- Où il y a un risque de fuite de gaz inflammable.

#### ⚠ Précaution:

**N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait y avoir une fuite de gaz combustible.**

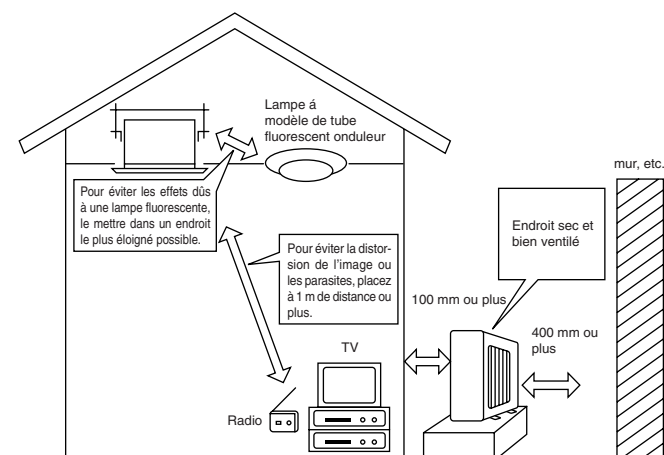
**Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il y aura un risque d'explosion.**

- Où il y a une grande quantité d'huile pour machines.
- Dans un endroit à haute teneur en sel, par exemple au bord de la mer.
- Près d'une source chaude émanant du soufre.
- Où il pourrait y avoir des éclaboussures d'huile ou de la fumée de graisse.

#### ⚠ Avertissement:

**Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.**

**Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.**



## 5. Installation, déplacement et inspection

### Installation électrique

- Installez un circuit électrique réservé exclusivement au climatiseur.
- Respectez la capacité du disjoncteur.

### ⚠ Avertissement:

- **Le client ne doit pas installer l'appareil.** Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc.
- **N'utilisez pas de dérivation ou de rallonge pour le connecter, et ne branchez pas plusieurs appareils à la même prise.**  
Un incendie ou un choc électrique pourrait être le résultat d'un mauvais contact, une mauvaise isolation, trop de courant, etc.  
Veuillez consulter votre concessionnaire.

### ⚠ Précaution:

- **Mettez à la terre.**  
Ne connectez pas un fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au fil de mise à la terre d'un téléphone.  
Une mauvaise mise à la terre pourrait être la cause d'un choc électrique.
- **Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.)**  
Si le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

### Inspection et entretien

- Quand le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa performance peut être amoindrie du fait de saletés se trouvant à l'intérieur de l'appareil.
- Suivant les conditions d'utilisation, il se peut qu'il y ait une odeur ou que l'eau accumulée durant l'assèchement ne s'évacue pas correctement à cause de la saleté, la poussière, etc.
- Il est recommandé de faire inspecter et réviser l'appareil (à vos frais) par un spécialiste en plus de l'entretien normal. Veuillez consulter votre concessionnaire.

### Bruit de l'appareil

- Ne placez pas d'objet près de la sortie d'air de l'appareil extérieur. Cela pourrait en amoindrir la performance ou augmenter le bruit durant le fonctionnement.
- Si un bruit anormal est entendu pendant la marche, veuillez consulter votre concessionnaire.

### Entsorgung

- Quand le climatiseur doit être enlevé ou réinstallé à cause de travaux, d'un déménagement, etc., cela doit être fait par un technicien qualifié.

### ⚠ Avertissement:

**Le client ne doit pas réparer ou déplacer l'appareil lui-même.**

**Si cela est fait incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.**

### Pour s'en débarrasser

- Pour jeter ce produit, veuillez consulter votre concessionnaire.

Si vous avez d'autres questions, veuillez consulter votre concessionnaire.

## 6. Spécifications techniques

Modèle		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Mode de fonctionnement		Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage
Alimentation principale		~N, 230V, 50Hz					
Puissance	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Entrée	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Appareil intérieur		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Débit d'air (Faible-Moyenne-Elevée)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Niveau de bruit (Faible-Moyenne-Elevée)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Poids	kg	16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3	
Appareil extérieur		SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Niveau de bruit Faible-Elevé	dB	46		48		55	
Réfrigérant R410A	kg	0,90		1,05		1,6	
Poids	kg	33		35		53	

- Remarques:** 1. Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur : 27°C DB (BS), 19°C WB (BH) A l'extérieur : 35°C DB (BS)  
 2. Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur : 20°C DB (BS) A l'extérieur : 7°C DB (BS), 6°C WB (BH)  
 3. Spécifications sujettes à modifications sans avis préalable.

### Fourchette de fonctionnement garantie

		A l'intérieur	A l'extérieur	
			KA25, KA35	KA50
Refroidissement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -	43°C DB, -
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -	
Chauffage	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB	
	Minimum	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB	

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.